

Трудности при аудировании у студентов вузов

Якимчук Ю.В.¹

¹к.псх.н., доцент, кафедра "Иностранные языки", Хмельницкий национальный университет, yackymchuk@rambler.ru

Аннотация. В статье рассматриваются механизмы аудирования и главные трудности у студентов при прослушивании иноязычных текстов. Приводятся рекомендации - упражнения, способствующие развитию навыков аудирования. Предлагается модель эффективного слушателя.

Ключевые слова: аудирование, трудности аудирования, механизмы аудирования, студенты высших учебных заведений, эффективный слушатель

LISTENING DIFFICULTIES IN COLLEGE STUDENTS

Jakimchuk J.V.¹

¹Cand. Sci. (Psych.), Assoc. Prof., chair "Foreign Languages", Khmeltsky National University, yackymchuk@rambler.ru

Abstract. This paper deals with listening mechanisms and main difficulties in students when listening to foreign language texts. There are recommended exercises to help developing listening skills in college students. There is also a model of effective listener proposed.

Keywords: audition, audition difficulties, audition mechanisms, college students, effective listener

Аудирование – неотъемлемая составляющая коммуникативного процесса. Есть данные, что аудирование составляет около 45% времени всего процесса коммуникации. Аудирование также можно рассматривать как отдельный вид речевой деятельности (слушание радио- и телепередач, лекций). Учебная деятельность студентов, их успешная коммуникация, будущая профессиональная деятельность невозможны без правильного понимания устной речи. Понимание иноязычной устной речи студентами зависит от многих факторов. Среди них: уровень владения иностранным языком, знания об окружающем мире, форма подачи материала, важность информации для слушателя, соответствие содержания текста возрастным и личностным интересам студентов, уровень развития у них таких важных для аудирования качеств как внимание и память. Изучению сущности процесса аудирования, его особенностей, проблем, связанных с обучением аудирования, посвящено большое количество научных работ отечественных и зарубежных ученых. Исследователями было дано определение понятию "аудирование" (С. Гапонова, L. Vandergrift), описаны трудности восприятия текста на слух (О. Кравец, Н. Пруссаков, В. Кошельник), разработаны упражнения для развития навыков аудирования (О. Кравец, S. Korey). Но проблема развития навыков аудирования остается актуальной. Это связано с тем, что, с одной стороны, без понимания студентами смысла устных иноязычных текстов невозможно говорить о сформировавшейся у них иноязычной коммуникативной компетенции, а с другой – аудирование иноязычных текстов является довольно сложным видом речевой деятельности. Проблема выявления причин непонимания конкретным студентом устных иноязычных текстов усугубляется тем, что форма процесса аудирования – внутренняя, она не актуализируется во внешнем плане. Чтобы понять причину трудностей, с которыми встречаются студенты во время аудирования, следует обратиться к психологическим механизмам аудирования. Целью этой статьи является исследование механизмов аудирования и определение факторов, которые усложняют процесс понимания студентами устных иноязычных текстов.

Аудирование – это динамическая многоуровневая система перцептивно-мыслительной, интеллектуальной, мнемической деятельности. Как и чтение, аудирование является рецептивным видом речевой деятельности. Рассмотрим механизмы

аудирования, чтобы на основе их анализа определить трудности, с которыми могут встретиться студенты во время аудирования иноязычных текстов.

Механизмы восприятия речи. Человек, не владеющий иностранным языком, слышит речь как сплошной звуковой поток, лишенный смысла. Усовершенствование восприятия происходит за счет укрупнения "оперативной единицы восприятия". Успешность аудирования зависит от величины этой единицы: чем большими блоками воспринимается речь, тем быстрее и качественнее происходит процесс переработки информации, заключенной в этой единице. У неопытного аудитора иностранной речи восприятие осуществляется словами, а позже – фразами.

Механизмы внутреннего проговаривания. Эти механизмы необходимы для анализа речи, ее понимания и запоминания. Восприятие речи на слух невозможно без участия речедвигательного аппарата. Внутреннее проговаривание во время аудирования носит прерывистый характер. Если слушатель имеет развитые навыки аудирования, то внутреннее проговаривание является свернутым. В случае же несформированности речевых навыков (в том числе навыков аудирования) "внутренняя иммитация" будет развернутой. Итак, количественные и качественные характеристики внутреннего проговаривания напрямую зависят от сформированности речевых навыков. На начальном этапе обучения иностранному языку внутреннее проговаривание имеет интенсивный характер. Этот фактор необходимо учитывать при составлении заданий для аудирования. Это обозначает, что темп речи в текстах, предлагаемых для прослушивания на начальном этапе изучения иностранного языка, должен быть медленнее, чем на продвинутом этапе. Ведь начинающие тратят некоторое время на "внутреннюю иммитацию" речи. На продвинутом этапе изучения иностранного языка наблюдается свертывание моторной деятельности, ее редукция. Это обозначает, что темп речи иноязычных текстов, предлагаемых для аудирования, следует постепенно увеличивать до естественного. Средний темп речи носителя английского языка составляет 140–150 слов за минуту. Итак, учет особенностей механизма внутреннего проговаривания способствует лучшему восприятию и пониманию информации, которая подается устно.

Механизмы памяти. Для понимания устной речи необходимо удерживать в памяти языковые единицы для дальнейших

операций с ними. В психологии различают два основных вида памяти: долговременную и оперативную. Благодаря оперативной памяти осуществляется удержание воспринятых языковых единиц на протяжении времени, которое необходимо для выполнения определенных действий или операций с воспринятым материалом. За это время происходит сопоставление воспринятых языковых единиц с эталоном значения и объединение языковых единиц в пропозиции. Пропозиция – это объективное содержание мысли. Пропозиции существуют во всех видах предложений. В структуре пропозиций выделяют две составные части: термы или имена, отображающие предметы, существа, явления, то есть сущности, а также предикаты, отображающие свойства сущностей и отношения между ними. Ученые считают, что предикаты играют главную роль в составе пропозиций, так как они указывают на определенный вид отношений между термами. Для осуществления операции сопоставления с эталоном необходимо обратиться к долговременной памяти, которая, собственно говоря, и является хранилищем эталонов. Эти эталоны дают возможность сравнивать с ними воспринятые языковые единицы и объединять эти единицы в пропозиции. Успешность понимания аудиотекста зависит от способности удерживать в памяти воспринятые отрезки текста. Исследования показали, что оперативная память одновременно удерживает в среднем от 5 до 7 единиц информации. Хорошо развитой оперативной памятью считают память, способную удерживать 8–12 единиц информации. Поэтому для развития навыков аудирования необходимы упражнения на тренировку оперативной памяти. Для такой тренировки можно назвать 8–12 несвязанных между собой слов и попросить студентов повторить их. Потом можно усложнить задание, называя не слова, а словосочетания. Тренировке оперативной памяти также способствует запоминание разных комбинаций цифр (номеров телефонов, исторических дат и т. д.), имен, адресов, выполнение числовых расчетов "в уме". Оперативную память необходимо тренировать одновременно с тренировкой внимания. Ведь информация попадает в оперативную память исключительно в случае направления на нее внимания. Развитию внимания способствуют такие упражнения: прослушайте текст и найдите противоречия, прослушайте текст и найдите лишнее слово, прослушайте текст и заполните пропуски в предложениях (предложения подаются в письменном виде). Внимание также можно развивать с помощью упражнений, не связанных с аудированием. Например, можно в течение одной минуты продемонстрировать студентам картинку, потом забрать ее и задать вопросы по ее содержанию (сколько на рисунке кошек, какого цвета крыша здания и т. д.). Хорошо тренируют внимание упражнения на нахождение различий на похожих по содержанию рисунках.

Долговременная память сберегает весь опыт, накопленный человеком на протяжении жизни. Этот вид памяти характеризуется длительным сохранением материала после многократного его повторения и воспроизведения. Эффективность долговременной памяти оценивают отношением числа символов, которые сохранились в памяти спустя некоторое время (более 30 мин), к числу их повторений, необходимых для запоминания [1]. Лучшая память на вербальный материал коррелирует с большей активацией в коре левой лобной доли и в левой гиппокампальной области. Эффективность памяти определяет время заучивания запоминаемого материала и тренировка. Количество запомненного материала определяет уровень его обработки, а не то, намеренно он запоминался или нет. То есть простое заучивание материала не приводит к улучшению воспоминания.

Важно то, как материал обрабатывался при его заучивании. Более осмысленная обработка материала приводит к улучшению памяти [1]. Нельсон предлагал испытуемым запоминать парные ассоциации, которые были связаны семантически или на основе рифмы. Показатели памяти оказались лучшими после запоминания семантических пар (81%) по сравнению с рифмами (70%) [3]. К улучшению памяти приводит усложненная обработка материала, включающая в себя выделение запоминаемого стимула с помощью дополнительной информации. Для запоминания вербального материала следует не просто многократно повторять слова (предложения), а, например, попробовать составить предложения, диалоги, рассказы с данными словами, попробовать подобрать однокоренные слова, подобрать синонимы или антонимы. На уровне предложений можно предложить расширить их, вставить пропущенное слово, поставить к ним вопросы.

Для понимания сообщения необходимо вычлнить в нем фонемы, морфемы, лексемы, синтагмы. Это происходит с помощью механизма сегментации речи. Одновременно происходит идентификация дискретных акустических знаков с образами этих знаков. Если сформированные образы акустических знаков аудитора совпадают со знаками, артикулируемые адресантом, то происходит распознавание значения морфемы или лексемы. Хотя распознавание значения может усложняться феноменом многозначности акустического знака. Механизм идентификации помогает аудитору определить, какой из лексико-семантических вариантов многозначного слова актуализирован в данном контексте. Для того чтобы студенты могли правильно идентифицировать звуки речи, необходимо развивать фонетические навыки. Для формирования умения правильно идентифицировать лексическую единицу следует предложить студентам объяснять значения слов, взятых в определенном контексте.

Механизмы осмысления. Денотаты (значения) и смыслы являются взаимосвязанными. Смыслы постепенно вербализируются и превращаются в денотаты, а денотаты в процессе общения порождают новые смыслы. Это взаимодействие является постоянным и непрерывным. Если значения лексем совпадают у всех носителей данного языка, то образы предметов или ситуаций (смыслы) имеют структурные и содержательные различия у разных людей. Вот почему разные люди по-разному понимают обращенную к ним речь. В процессе слушания аудитор устанавливает смысловые связи между частями информации, отделяет главное от второстепенного. Здесь мы говорим о понимании фактического материала сообщения и понимании подтекста, о полном и поверхностном понимании, о точности понимания и правильности понимания. Для формирования механизма осмысления следует беседовать со студентами о теме и идее текста, о том, с помощью каких языковых средств автору удается реализовать замысел. При подборе текста для аудирования следует помнить, что он не должен быть перенасыщенным информацией и слишком сложным для понимания (особенно на начальной стадии формирования навыков аудирования у студентов). В противном случае могут возникнуть проблемы с осмыслением и потерей интереса к прослушиванию текста до конца. На понимание текста влияет и его смысловая организация. Необходимо учитывать, что если основная мысль выражена в начале абзаца, то такой текст легче для понимания, чем тот, где основная мысль абзаца содержится в его конце.

Механизмы антиципации. С помощью этих механизмов предвидится лексический и грамматический смысл высказывания на основе речевой ситуации, контекста, лингвистических и общих знаний студентов, возрастных,

личностных, гендерных характеристик диктора, а также других факторов. Можно предложить следующие упражнения на развитие умения предвидеть дальнейшую информацию: дайте название тексту; попробуйте догадаться, о чем пойдет речь в тексте, исходя из его заглавия; придумайте продолжение рассказа, закончите предложения.

Итак, аудирование – это комплексный вид интеллектуальной деятельности, который охватывает ряд мыслительных процессов, происходящих параллельно и последовательно. Навыки аудирования основываются на природных задатках и способностях и развиваются в процес се социализации и учебной деятельности. Важными факторами развития навыков аудирования являются когнитивные предпосылки (перцептивные и речедвигательные задатки, фактические знания по иностранному языку, общие знания, уровень развития внимания и памяти), мотивация, психологические и индивидуальные особенности студента.

На основе сказанного выше мы можем поделить трудности аудирования студентов на несколько категорий.

1. Трудности, связанные с недостаточностью фактических знаний студентов о мире.
2. Недостаточная иноязычная коммуникативная компетентность, состоящая из фонетической, лексической, грамматической, текстуальной, социокультурной, функциональной составляющих.
3. Психологические факторы (неумение сконцентрировать внимание, недостаточно развитая память, отсутствие или низкая мотивация).
4. Индивидуальные особенности студента (возрастные и личностные интересы, негативный опыт, полученный в прошлом при выполнении заданий на аудирование). Негативный опыт аудитора называют в психолингвистике "памятью пережитого". Благодаря этому виду памяти стает возможным субъективный прогноз – опережающее отражение действительности нервной системой [2].
5. Трудности, связанные с неправильным подбором текста для аудирования (несоответствие сложности текста уровню развития навыков аудирования у студентов (высокий темп, много незнакомой лексики, незнакомые грамматические структуры, высокая информативность текста, сложная структура сообщения).
6. Внешние факторы (плохое качество записи, плохой звук, шумовые помехи).

Аудирование – внутренний процесс, потому иногда очень сложно определить, какие именно трудности являются причиной непонимания студентами текстов на слух.

Чтобы помочь студентам избавиться от проблем, связанных с аудированием необходимо беседовать с ними об уровне развития их навыков аудирования и объяснять важность эффективного слушания в учебной и будущей профессиональной деятельности. Если студенты ознакомлены с механизмами процесса аудирования, то они смогут адекватно оценить уровень развития у них навыков аудирования и более сознательно и активно принимать участие в видах учебной деятельности, направленных на развитие этих навыков. Во время беседы совместно со студентами необходимо создать образ эффективного слушателя, имеющего следующие характеристики:

1. Эффективный слушатель хочет понять говорящего и активно старается найти значения, соответствующие вербальным и невербальным знакам.

2. Ценит аудирование как способ обучения.
3. Умеет определять цели аудирования.
4. Осознает ответственность перед говорящим, не отвлекает внимания, не перебивает, делает выводы только после прослушивания сообщения до конца.
5. Умеет определять цель высказывания, его тему и основную мысль.
6. Умеет отличать факты от суждений.
7. Умеет выделять главное и второстепенное.
8. Адекватно оценивает высказывание. Умеет показать заинтересованность предметом беседы.
9. Готов ответить на высказывание, а в случае необходимости задать дополнительные вопросы или попросить более подробно остановиться на некоторых деталях.

Также важно сформировать у студентов культуру общения. Необходимо, чтобы вся группа приняла участие в обсуждении правил поведения во время слушания одногруппников, преподавателя и в процессе общения с ними. Вот некоторые из этих правил: избегайте тем разговоров, которые могут быть неприятными для собеседников; давайте возможность высказаться всем желающим; относитесь к мнению других с уважением; умейте выслушать до конца, не перебивая говорящего; избегайте конфликтных ситуаций; вежливо говорите о своем расположении или неприязни; избегайте вопросов личного характера; не повторяйте одну и ту же мысль; старайтесь разговаривать четко и разборчиво; не отвлекайтесь, не занимайтесь посторонними делами во время разговора. Следует подчеркнуть, что эти правила обязательны для выполнения не только при аудитории во время занятий, но и во внеурочное время.

Навыки аудирования развиваются при условии интеграции аудирования с другими видами речевой деятельности (чтением, говорением, письмом). Например, механизмы осмысления текста следует развивать не только при аудировании, но и при чтении.

Осознание студентами важности аудирования для успешности учебной и будущей профессиональной деятельности, выяснение, какие именно факторы препятствуют пониманию устных иноязычных текстов, и выполнение упражнений, направленных на устранение этих факторов, соблюдение правил культуры общения дают возможность студентам успешно развивать навыки иноязычного аудирования. Дальнейшими исследованиями в этом направлении может стать изучение аудитивных задатков и способностей, их развитие на каждом возрастном этапе.

Библиографический список

1. Андерсон Дж. Р. Когнитивная психология. – СПб.: Питер, 2002.
2. Бернштейн Н. А. Физиология движений и активность. – М: Наука, 1990.
3. Nelson, D. L. Remembering pictures and words: appearance, significance, and name. In: Levels of processing in human memory. Ed. by L.S. Germac et al. New York, Erlbaum, 1979, pp. 45-76.

The list of references

1. Anderson J.R. Cognitive Psychology. St. Petersburg, Piter, 2002.
2. Bernstein N.A. Motion physiology and activity. Moscow, Science, 1990.
3. Nelson, D. L. Remembering pictures and words: appearance, significance, and name. In: Levels of processing in human memory. Ed. by L.S. Germac et al. New York, Erlbaum, 1979, pp. 45-76.

Библиографическая ссылка на статью:

Якимчук Ю.В. Трудности при аудировании у студентов вузов// Электронный научный журнал "Педагогика и психология". - 2014. - Выпуск 1(11) Январь-Март. С. 27-30. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: http://www.pedagogy-and-psychology.ingnpublishing.com/archive/2014/release_1_11_january-march/yakimchuk_yu_v_trudnosti_audirovaniya_inoyazychnyh_tekstov_u_studentov_vysshih_uchebnyh_zavedenij/ DOI:

Получено: 2014-03-24 Одобрено: 2014-03-27 Размещено: 2014-03-30

The reference for citation the article:

Jakimchuk J.V. listening difficulties in college students [Trudnosti pri audirovanii u studentov vuzov]. Electronic scientific journal "Pedagogy and psychology " [Elektronnyj nauchnyj zhurnal "Pedagogika i psihologiya"]. 2014, Release 1(11) January-March, pp. 27-30. [Online]. Available at: http://www.pedagogy-and-psychology.ingnpublishing.com/archive/2014/release_1_11_january-march/yakimchuk_yu_v_trudnosti_audirovaniya_inoyazychnyh_tekstov_u_studentov_vysshih_uchebnyh_zavedenij/ DOI:

Received: 2014-03-24 Accepted: 2014-03-27 Published on-line: 2014-03-30